



EHSV info

Európsky hospodársky a sociálny výbor
most medzi Európou a organizovanou občianskou spoločnosťou
Jún 2014 | SK



ÚVODNÍK

Milí čitatelia,

už niekoľko desaťročí sa usilujeme vyformovať spoločnú Európu tak, aby zblížovala národy a zaručovala trvalý mier. Tak dobre sa nám v tomto smere darilo, až sme zabudli, aký krehký je tento vzácny poklad, bez ktorého sa nedá dosiahnuť prosperita. Násilie

a hrozné tragédie, ku ktorým dochádza na Ukrajine, nám pripomenuli, že mier nie je nikdy istý.

“Dnes jasne badať návrat k národným a korporatívnym záujmom. Ak nebude vytvorená skutočná európska identita, EÚ skončí nevyhnutne v slepej uličke.”

Bez podpory svojich občanov by Európska únia bola len prázdnu schránkou. Preto sa vynára množstvo novátorských iniciatív, ktoré sa usilujú pretvoriť ju tak, aby mohla lepšie uspokojiť túžby Európanov. Európska únia vyrobila tisíce noriem, stanovila právne predpisy, vypracovala politiky a zaviedla jednotnú menu, ktorou sa platí v osemnástich členských štátoch. Ale stále sa jej nepodarilo vytvoriť Európanov! Dnes jasne badať návrat k národným a korporatívnym záujmom. Ak nebude vytvorená skutočná európska identita, EÚ skončí nevyhnutne v slepej uličke.

Novozvolení europoslanci si teraz budú musieť vziať ponaučenie z výsledkov májových volieb. Nemali by sme sa konečne začať venovať skôr Európanom než Európskej únii?

Henri Malosse
predseda EHSV

wind of change le moteur citoyen

DÔLEŽITÉ DÁTUMY V TOMTO VYDANÍ

10. júna 2014
EHSV, Brusel:
konferencia „LET'S TALK HAPPINESS – beyond GDP“

25. júna 2014
Madrid, Španielsko:
verejná diskusia na tému „Nový postoj k spotrebe: osvedčené postupy v oblasti plánovaného zastarávania výrobkov a spotreby založenej na spolupráci“

9. – 10. júla 2014
EHSV, Brusel:
plenárne zasadnutie EHSV

2 Mladí Európania vyjadrujú svoje názory

3 Boj proti nútenej práci. Rozhovor s Béatrice Quin

4 Giuseppe Iuliano: EHSV má vynikajúce možnosti na to, aby pripomenul ľuďom dôležitosť európskej integrácie

Viktor Juščenko na pozvanie predsedu Malossa navštívil EHSV

V utorok 29. apríla 2014 navštívil EHSV vzácny hosť – Viktor Juščenko, bývalý ukrajinský prezident a líder tzv. oranžovej revolúcie na Ukrajine z roku 2004.

V súvislosti s touto návštevou predseda EHSV Henri Malosse a pán Juščenko usporiadali tlačovú konferenciu, na ktorej predstavili postoje občianskej spoločnosti k nedávny udalostiam na Ukrajine. Medzi hlavné témy, o ktorých sa diskutovalo, patrili ponaučenia z roku 2004 a chyby, ktorých sa treba v roku 2014 vystríhať, prezidentské voľby naplánované na 25. mája a projekty ako dohoda o pridružení k EÚ (vrátane novej platformy občianskej spoločnosti) a pilotný projekt EÚ a Ukrajiny týkajúci sa bankového sektora.

„Ľudia na Ukrajine sa chcú znovu chopiť myšlienky európskej integrácie. Nastal čas na zmenu kurzu a návratu



Viktor Juščenko a Henri Malosse na tlačovej konferencii

k stratégii európskej integrácie začatej v roku 2005. Hlavným problémom na Ukrajine je nedostatok internej konsolidácie a nízka miera integrácie medzi Ukrajincami,“ zdôraznil pán Juščenko.

„Hospodárske sankcie postihnú všetkých občanov Ruska, hoci tí nenesú žiadnu zodpovednosť. Preto sa skôr prikláňame k tomu, aby boli sankcie uvalené na konkrétne osoby, ktoré sú za udalosti priamo zodpovedné. [...]“

Ukrajina je pre EÚ skúškou vierohodnosti, preto v EHSV považujeme občiansku spoločnosť za kľúč k dialógu v tejto krajine a preto sa tiež usilujeme o rozvíjanie vzťahov medzi našimi organizáciami občianskej spoločnosti,“ vyhlásil pán Malosse.

Viktor Juščenko bol prezidentom Ukrajiny v rokoch 2005 až 2010. Ako neoficiálny vodca ukrajinskej opozičnej koalície bol jedným z dvoch hlavných kandidátov prezidentských volieb, ktoré sa konali v októbri a novembri 2004 na Ukrajine. Za prezidenta bol zvolený po víťazstve nad premiérom Viktorom Janukovyčom v druhom kole volieb. V ukrajinských parlamentných voľbách v roku 2012 bol Juščenko na čele volebného zoznamu strany Naša Ukrajina. Strana získala vo voľbách 1,11 % hlasov, nevyhrala v žiadnom volebnom obvode a do parlamentu sa nedostala. (hb)●

Udelenie ceny EHSV pre občiansku spoločnosť za rok 2014 za integráciu Rómov

Európsky hospodársky a sociálny výbor (EHSV) udelí v poradí šiestu **cenu EHSV pre občiansku spoločnosť v celkovej hodnote 30 000 EUR**, ktorou odmeňuje až tri iniciatívy organizácií občianskej spoločnosti a/alebo jednotlivcov zamerané na podporu európskeho chápania identity a integrácie. V tomto roku sa cena udeľuje za iniciatívy, ktorých cieľom je integrácia Rómov.

Cieľ

Iniciatívy by mali byť inovačné a musia výrazne prispievať k blahu komunit, v ktorých sa vykonávajú.

“Odmenené budú iniciatívy, ktoré bojujú proti diskriminácii alebo predsudkom voči Rómom, zvyšujú osvetu, podporujú otvorený postoj voči Rómom alebo im ponúkajú praktickú pomoc a poradenstvo.”

Vyzývame organizácie občianskej spoločnosti a/alebo jednotlivcov, ktorí uskutočnili takéto iniciatívy zamerané na zlepšenie hospodárskeho a sociálneho začlenenia Rómov, aby sa zapojili do tejto súťaže.

Postup

Kandidáti sa nemôžu prihlásiť priamo v EHSV. Musí ich nominovať jeden alebo viacerí členovia EHSV, národné hospodárske a sociálne rady alebo európske organizácie občianskej spoločnosti alebo siete. Prihlášky možno poslať **do 15. júna**. Cena bude víťazom odovzdaná **16. októbra**. Viac informácií a prihlasovacie formuláre nájdete na internetovej stránke EHSV www.eesc.europa.eu/civilsocietyprize

Integrácia Rómov – dôležitá téma agendy EÚ

Tohto roku je témou ceny pre občiansku spoločnosť hospodárske a sociálne začlenenie Rómov. Odmenené budú iniciatívy, ktoré bojujú proti diskriminácii alebo predsudkom voči Rómom, zvyšujú osvetu, podporujú otvorený postoj voči Rómom alebo im ponúkajú praktickú pomoc a poradenstvo.

Podľa predsedu EHSV Henriho Malossa by skutočné začlenenie Rómov bolo ďalším míľnikom na ceste k „jednote v rozmanitosti“. Ako hovorí: „Osobitné schopnosti Rómov obohacujú nielen kultúru Európy, ale aj jej spoločnosť.“ (sma) ●



© dimosmidai

Európska komisia vyzvala organizácie občianskej spoločnosti z krajín západného Balkánu a Turecka, aby sa prihlásili do tohto prvého ročníka ceny za integráciu Rómov. Podrobné informácie nájdete na internetovej stránke <http://ec.europa.eu/enlargement>



„Obete, ktoré grécki občania priniesli v uplynulých šiestich rokoch, by nemali byť márne“ – návrat do Atén s cieľom poučiť sa z krízy

Henri Malosse, predseda EHSV

Od 9. do 11. apríla som bol opäť v Aténach. Počas stretnutí s predstaviteľmi vlády, zástupcami občianskej spoločnosti, podnikateľmi a študentmi som sa zamerával na to, aké ponaučenia vyplývajú z tejto krízy pre Grécko aj pre Európu. Zistili sme, kde sú hranice európskej solidarity. EÚ neurobila dosť pre to, aby rovnakou mierou pomohla svojim členským štátom. Musíme sa usilovať o integrovanú politiku, vybudovať spoločné rozpočtové inštitúcie, rozdeliť si dlh, investovať do inovácie, vzdelávania a podnikania a podporovať konkurencieschopnosť európskych podnikov a reindustrializáciu juhu Európy.

V dôsledku slabej solidarity zo strany EÚ utrpela grécka spoločnosť veľké straty. Nezamestnanosť mladých stúpala na 60 %, množstvo podnikov muselo ukončiť svoju činnosť, zvýšila sa miera chudoby, znížili sa dôchodky a klesla dôvera investorov. **Napriek prísnyh pravidlám, ktoré nastolila „trojka“, je oživenie hospodárstva pomalé a neisté.**

V príspevku, ktorý som predniesol na dvoch konferenciách, som vyjadril svoj obdiv k húževnatosti Grékov, ktorí sú i napriek hospodárskym ťažkostiam veľmi iniciatívni, chcú vytvárať podniky a inovovať a nestrácajú nádej. Ako som uviedol na záver, európske vlády a hospodárski a sociálni aktéri by mali spoločne pracovať na tom, aby bola Európa opäť pre svet príkladom z hľadiska inovácie, kreativity a kvality.



Záverečný prejav v Aténskej obchodnej a priemyselnej komore (EBEA)

Kríza ukázala, v čom sú nedostatky súčasnej Európskej únie: **hospodárska únia nie je dokončená, neexistuje spoločná finančná a fiškálna politika a skutočná**

„Musíme sa usilovať o integrovanú politiku, vybudovať spoločné rozpočtové inštitúcie, rozdeliť si dlh, investovať do inovácie, vzdelávania a podnikania a podporovať konkurencieschopnosť európskych podnikov a reindustrializáciu juhu Európy.“

snaha o európsku integráciu sa zastavila. Európska únia by si mala vziať z gréckej skúsenosti okrem iného tieto ponaučenia:

- sústrediť sa opäť na základné princípy, a **nevytvárať predpisy** o detailoch,
- zamerať sa na kľúčové priority – na kvalitu života Európanov, sociálne zblíženie a sociálnu ochranu,
- vrátiť sa k zmyslu politickej integrácie a cieľovým opatreniam, **ako sú napr. paušálne daňové sadzby, priaznivé prostredie pre investície a minimálny príjem,**
- **pochopiť** a rešpektovať kultúrne rozdiely,
- investovať na úrovni EÚ do inovácie, výskumu a rozvoja, vzdelávania (**európske univerzity**) a sociálnej súdržnosti. ●

Deň európskej iniciatívy občanov 2014: Európska agenda v rukách verejnosti?

Európske iniciatívy občanov sú odrazom toho, čo Európanov zaujíma a za čo sa angažujú. Ak chce EÚ skutočne vytvoriť spojenie medzi európskymi inštitúciami a občanmi, musí tieto otázky zohľadniť vo svojej politickej agende. Výročná konferencia EHSV Deň európskej iniciatívy občanov 2014: Ako dosiahnuť úspech sa zamerala na to, aké nebezpečenstvá hrozia, ak sa bude k iniciatíve občanov pristupovať ako k politickému manévru, a aké výhody môže priniesť, ak sa použije rozumne. Niet pochýb o tom, že súčasnú podobu tohto nástroja by bolo treba zjednodušiť a vylepšiť.

Dva roky po spustení Európskej iniciatívy občanov usporiadal EHSV svoju výročnú konferenciu, na ktorej sa zúčastnili reprezentatívne zoskupenia z inštitúcií EÚ, predkladatelia iniciatív a výskumníci, aby diskutovali o praktických opatreniach a právnom rámci pre tento prvý nadnárodný nástroj participatívnej demokracie. Odkedy sa uskutočnili prvé dve vypočutia v Európskom parlamente v súvislosti s iniciatívami „Right2Water“ (Právo na vodu) a „One of Us“ (Jeden z nás), venuje sa tejto problematike veľká pozornosť. Je to totiž spôsob, ako umožniť občanom podieľať sa na rozhodovaní procese EÚ, ako povedala vo svojom príhovore európska ombudsmanka Emily O'Reilly.

Všeobecná diskusia jednoznačne vyzdvihla politickú hodnotu európskej iniciatívy občanov.

Odzneli tu však aj veľké obavy v súvislosti s praktickými opatreniami na jej uplatňovanie.

Napriek tomu, že Európska komisia vyjadrila veľkú spokojnosť so svojim prvým oznámením o práve na vodu, organizátori iniciatívy neskrývali svoje sklamanie. Podľa ich názoru dosiahnuté výsledky nezodpovedajú úsiliu, ktoré vyvinuli. Predseda EHSV Henri Malosse zdôraznil, že v záujme zlepšenia situácie by „európska iniciatíva občanov mala zostať v centre politiky EÚ, aby sa proces európskej integrácie opäť rozbehol.“ Jeho myšlienku podporil aj predseda VR Ramón Luis Valcárcel Siso, ktorý zdôraznil, že „by sa mali plne využívať všetky nástroje participatívnej demokracie, ktorá by sa mala stať krédom všetkých politikov.“

Mnohí rečníci vyslovili názor, že hoci európska iniciatíva občanov je „len“ nástrojom na vytváranie agendy, zohľadňuje špecifické potreby v Európe. Predsedníčka skupiny ad hoc pre európsku

iniciatívu občanov Anne-Marie Sigmund to zhrnula do jednej vety: „Iniciatíva pomáha budovať priestor a identitu európskej verejnosti.“ V tejto súvislosti sa diskutovalo o nariadení (EÚ) č. 211/2011 o iniciatíve občanov, ktoré v plnej miere neodráža európsky charakter tohto nástroja, keďže vychádzalo z národného rámca. Poslanec Európskeho parlamentu Gerard Häfner podotkol, že požiadavky z hľadiska formulárov a údajov stanovili členské štáty. Podľa neho by pre všetky registračné formuláre malo byť radšej navrhnuté jednotné, štandardizované riešenie.

O praktických prekážkach a ťažkostiach sa podrobne diskutovalo na troch súbežných workshopoch: o organizovaní kampaní v súvislosti s iniciatívou, o jej právnych obmedzeniach a politických výzvach. Organizátori európskych iniciatív občanov, ktorí sa na podujatí zúčastnili, uviedli množstvo príkladov ťažkostí, ktoré vyplývajú z platného nariadenia a príliš komplikovaného postupu, napr. zodpovednosť za zozbierané údaje, zložitý užívateľský rozhranie online systému zhromažďovania údajov a podpisov, chýbajúca finančná podpora zo strany EK a pomoc pri nadviazovaní kontaktov. Vyslovili nádej, že všetky tieto otázky sa pri revízii nariadenia v roku 2015 vyriešia. (ak) ●



Mladí Európania vyjadrujú svoje názory

Európsky hospodársky a sociálny výbor (EHSV) usporiadal 26. – 28. marca 2014 v Bruseli piaty ročník podujatia *Vaša Európa, váš názor*, na ktorom sa mohli študenti stredných škôl zo všetkých 28 členských štátov EÚ priamo stretnúť s politickými činiteľmi a pracovníkmi inštitúcií EÚ. Toto podujatie je pre študentov jedinečnou príležitosťou vyjadriť sa k európskym otázkam, ktoré sa ich týkajú.

V posledných rokoch sa podujatie *Vaša Európa, váš názor* dostalo do povedomia ako platforma pre mladých ľudí. Tento ročník sa konal krátko pred voľbami do Európskeho parlamentu, z ktorých vstúpia noví lídri, ktorí budú vymenovaní do vedúcich funkcií v inštitúciách EÚ. V tomto roku si zároveň pripomínáme desiate výročie najväčšieho rozšírenia v histórii EÚ.

Vaša Európa, váš názor je pre účastníkov jedinečnou exkurziou: s Európou, v ktorej žijú, sa môžu zoznámiť zvnútra. Môžu vidieť, ako funguje, dozvedieť sa niečo o jej budúcnosti a vyjadriť svoje námietky a očakávania. Majú



Účastníci podujatia Vaša Európa, váš názor 2014

možnosť diskutovať s politikmi a úradníkmi, ale aj so svojimi rovesníkmi z celej EÚ.

V tomto roku bolo hlavným cieľom účastníkov vo veku 16 a 17 rokov stanoviť päť priorít, ktoré treba uskutočniť na to, aby sa Európa stala miestom, kde sa lepšie žije a na ktorom občanom viac záleží. Na základe zoznamu 14 opatrení, ktorý dostali, vypracovali svoj „akčný plán“ zameraný na vzdelávanie, jazyky, pracovné miesta a životné prostredie. Jeho konečnú podobu študenti stanovili počas živých diskusií v rámci workshopov a schválili v záverečnom hlasovaní na plenárnom zasadnutí, ktorému predsedala členka EHSV Béatrice Ouin. Medzi päť hlavných priorít patrí:

1. dosiahnuť rovnosť vo vzdelávaní,
2. ďalší rozvoj výučby cudzích jazykov ako priorita v oblasti vzdelávania,

3. ochrana životného prostredia prostredníctvom výskumu a inovácií s cieľom podporovať využívanie energie z obnoviteľných zdrojov a recykláciu,

4. uznávať pracovné skúsenosti (stáže, dobrovoľnícku činnosť, sezónne práce atď.) ako prostriedok na zníženie nezamestnanosti mladých ľudí,

5. zabezpečiť rovnaké príležitosti (ex aequo).

Zoznam priorít, ktorý študenti vypracovali, EHSV prediskutuje spolu s ostatnými inštitúciami EÚ na svojom plenárnom zasadnutí 9. a 10. júla. Diskusie sa zúčastní aj delegácia mladých ľudí vybraná spomedzi účastníkov podujatia *Vaša Európa, váš názor 2014*. Zoznam dostanú aj novozvolení poslanci Európskeho parlamentu. (fgr) ●

Vaša Európa, váš názor poskytuje mladým ľuďom vzácnu možnosť nielen vyjadriť sa, ale aj byť vypočutí.

Videopríspevky z podujatia si môžete pozrieť na stránke: <http://www.eesc.europa.eu/admin?i=portal.en.videos.31700>

a na Facebooku: <https://www.facebook.com/pages/Your-Europe-Your-Say/255682697155?ref=ts>

Rozhodnutie bolo správne – Desať rokov po piatom rozšírení je EÚ silnejšia

K Európskej únii sa 1. mája 2004 pripojilo 10 nových krajín, s ktorými prišlo 75 miliónov ľudí, 9 nových jazykov, 10 nových kultúr a 10 nových kapitol v dejinách. „Napriek veľkým politickým, hospodárskym a inštitucionálnym výzvam ovládla Európu po vyše 50 rokoch rozdelenia nádej a radosť,“ vyhlásil predseda EHSV Henri Malosse. „Odvtedy uplynulo desať rokov a my už vieme, že naše nádeje neboli márne a mnohé z týchto krajín zaznamenali veľmi výrazný hospodársky a sociálny rozvoj. EÚ ako celok mala z tohto rozšírenia veľký úžitok.“

EÚ a organizácie, ktoré jej predchádzali, boli vytvorené s úmyslom zabezpečiť v Európe mier. Tohto roku si pripomenieme dve dôležité historické udalosti: 100. výročie vypuknutia prvej svetovej vojny a 75. výročie vypuknutia druhej svetovej vojny. Stále smútime za tými, ktorí v týchto ozbrojených konfliktoch položili svoje životy. Milióny ľudí zahynuli alebo prišli o svojich milovaných, mnohí stratili svoju mladosť a nádeje a celé roky po tomto nezmyselnom krviprelievani znášali jeho následky. Mier a stabilita nie sú zaručenou samozrejmosťou, dokonca ani v bezprostrednej blízkosti EÚ, ako to dokazujú nedávne dramatické udalosti na Ukrajine.



Napriek tomu, že cesta k integrácii je plná ťažkostí a prekážok, 70 rokov mieru je veľký úspech. Nobelova cena za mier za rok 2012 je uznaním našej práce a motivuje nás, aby sme v nej pokračovali.

Jedným zo základných kameňov integrovanej Európy je solidarita, ďalším je prepojenosť.

Solidarita je nevyhnutnou podmienkou mieru. Medzi generáciami, ženami a mužmi, zdravými a hendikepovanými, pracovníkmi a zamestnávateľmi, ako aj medzi európskymi národmi musí byť solidarita.

Pre integráciu sú nevyhnutné aj investície do prepojenia infraštruktúry. Cesty, železnice, ale aj plynovody a vnútroeurópske elektrické vedenia predstavujú hlavné investície v záujme prepojenej Európy. Prepojenosť je takisto nevyhnutná na vytvorenie skutočného jednotného trhu, vďaka ktorému bude Európa silnejšia, bezpečnejšia, nezávislejšia a konkurencieschopnejšia. Okrem toho uľahčuje pohyb v rámci Európy. (sma) ●

Na internetovej stránke EHSV si môžete pozrieť videopríspevky členov EHSV:

<http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.videos.31973>
<http://www.eesc.europa.eu/?i=president.en.my-videos.31974>

GOING LOCAL

Hovorme o Európe!

Pri príležitosti **Dňa Európy 9. mája 2014** vyslal EHSV svojich zástupcov do viacerých európskych hlavných miest, aby pred nadchádzajúcimi európskymi voľbami (22. – 25. mája) hovorili o Európe.

Členovia a zamestnanci EHSV sa vybrali do **Paríža**, kde mal výbor svoj stánok pred budovou mestskej radnice (9. a 10. mája), do **Luxemburgu** (8. a 9. mája), za účasti predsedu Henriho Malossa, a do **Helsínk** (9. mája). V rámci sviatku kosatcov, **11. mája**, mal EHSV spolu s ostatnými európskymi inštitúciami stánok v Európskej dedine v **Bruseli**.

Okrem toho boli európske voľby témou tohtoročného Dňa otvorených dverí v EHSV, ktorý sa konal 17. mája. V centre diskusií na tomto podujatí boli otázky, ktoré sú pre všetkých občanov veľmi dôležité, ako je sociálna Európa, Európa rastu a trvalo udržateľná Európa. Návštevníci mali tiež možnosť nahráť svoj videoodkaz pre nový Európsky parlament.

EHSV sa počas Dňa otvorených dverí usiloval viac zviditeľniť aj prostredníctvom svojho stánku, ktorý stál pred budovou Európskeho parlamentu, za účasti členov a zamestnancov výboru. (fgr) ●



Členovia EHSV Béatrice Ouin a Evelyne Pichenot navštívili stánok EHSV v Paríži

EHSV hlasuje za Akčný plán pre Európu

Solidarita namiesto nacionalizmu a populizmu

Finančná kríza pribrzdila motor európskej integrácie. Mnohí ľudia stratili vieru v schopnosť Európskej únie riešiť závažné problémy, ako je nezamestnanosť či všeobecná hospodárska situácia, ktoré privedli veľa Európanov na pokraj chudoby.

Volby do Európskeho parlamentu sú pre Európu jedinečnou príležitosťou na to, aby sa zreformovala. Európsky hospodársky a sociálny výbor (EHSV) preto vypracoval „Akčný plán pre Európu“, ktorý bol po živej diskusii prijatý na jeho ostatnom plenárnom zasadnutí, hoci zatiaľ nemá všeobecnú podporu.

Akčný plán EHSV sa zakladá na troch kľúčových pilieroch:

- **Hospodárska únia**, ktorej súčasťou je vytvorenie skutočnej hospodárskej a menovej únie (HMÚ), lepšia koordinácia daňovej

politiky a spoločný európsky investičný program.

- **Sociálna únia**, ktorou sa zaistí, aby hospodársky pokrok išiel ruka v ruku so sociálnym pokrokom.
- **Demokratická a občianska únia** na podporu a uľahčenie aktívneho občianstva. EHSV zároveň navrhuje zorganizovať Európsky konvent o participatívnej demokracii a aktívnom občianstve, ktorého práca by sa začala v roku 2015.

„Európsky akčný plán predstavuje dlhodobú stratégiu udržateľného rozvoja a prosperity v Európe – Európe, ktorá je dostatočne silná na to, aby prekonala aj nečakané krízy,“ povedala Gaby Bischoff, pričom Cristian Pîrvulescu dodal, že „obavy Európanov si vyžadujú jasnú a komplexnú odpoveď, v rámci ktorej by sa stanovili nevyhnutné – hoci niekedy zložité – ďalšie kroky.“ (sma)



Cristian Pîrvulescu, člen EHSV

Smernica o službách: presadzovanie právnych predpisov ako jediná záruka spravodlivej hospodárskej súťaže a pracovných podmienok

Stredisko pre monitorovanie jednotného trhu EHSV (SMJT) ukončilo prieskum o dosahu smernice o službách vo veľmi komplexnom odvetví stavebníctva. Záver je jasný: je nevyhnutné posilniť citlivú rovnováhu medzi slobodou poskytovať cezhraničné služby a potrebou zaviesť účinné nástroje na monitorovanie a presadzovanie pracovnoprávných noriem.

Ako povedal predseda odbornej sekcie pre jednotný trh, výrobu a spotrebu Martin Siecker: „Všetky služby, či už cezhraničné alebo nie, poskytujú ľuďom a všetkým právne, sociálne a finančné aspekty sú navzájom prepojené. Preto potrebujeme spoločný prístup, spoluprácu medzi členskými štátmi, dobrú správu vecí verejných v praxi a ďalšie posilňovanie dialógu medzi sociálnymi partnermi a verejnými orgánmi.“

Fiktívna samostatná zárobková činnosť, podvodné firmy, ktoré sa presúvajú z jedného členského štátu do druhého, aby ušli možnému

trestnému stíhaniu, a nepriemerané presadzovanie práva na vnútroštátnej a cezhraničnej úrovni patria k problémom, ktorými sa treba zaoberať na najvyššej úrovni. Spoločnosti vo všeobecnosti a stavebníctvu predovšetkým by prospela jednotná celoeurópska stratégia. Je naliehavé dohodnúť na európskej úrovni spoločné normy.

Z prieskumu vyplýva, že nie je potrebná ďalšia legislatíva, ale kľúčovou otázkou je riadne presadzovanie súčasných právnych predpisov. Výsledky prieskumu budú zaslané všetkým príslušným inštitúciám a organizáciám občianskej spoločnosti, ako aj novému Európskemu parlamentu a novej Európskej komisii s cieľom uľahčiť nevyhnutné,



rozsiahle, objektívne a realistické zmeny politiky. (ak)

Boj proti nútenej práci

Rozhovor s Béatrice Ouin, spravodajkyňou EHSV pre stanovisko z vlastnej iniciatívy na tému „Boj proti nútenej práci v Európe a vo svete: úloha EÚ – príspevok EHSV ku konferencii MOP 2014“

EHSV info: Mohli by ste nás niekoľkými slovami uviesť do problematiky nútenej práce? Aká je súčasná situácia vo svete?

Béatrice Ouin: Podľa definície Medzinárodnej organizácie práce sa za nútenú prácu považuje „každá práca alebo služba, ktorá sa od ktorejkoľvek osoby vymáha pod hrozbou akéhokoľvek trestu a na ktorú sa dotknutá osoba neponúkla dobrovoľne“. Táto definícia zahŕňa väzňov v pracovných táborech, odpracovanie

dlhu a obchodovanie s ľuďmi na účely nútenej práce (pracovníci, ktorí nedostávajú plat, ktorým boli zhabané doklady atď.). Nútená práca sa stala stabilnou súčasťou určitých oblastí trhu práce (textilný priemysel, stavebníctvo, poľnohospodárstvo) a ponúka obrovské možnosti pre organizovaný zločin. MOP odhaduje počet obetí nútenej práce vo svete na 21 miliónov, z čoho 58 % tvoria ženy a dievčatá.

Ako možno bojovať proti nútenej práci? Aké odporúčania v súvislosti s týmto problémom vyslovil EHSV?

Na 103. zasadnutí Medzinárodnej konferencie práce, ktoré sa uskutočnilo v júni 2014, sa bude diskutovať o boji proti nútenej práci. EHSV odporúča prijať text, ktorý by zahŕňal obchodovanie s ľuďmi na účely vykorisťovania prácou a ktorý vyplní medzery súčasných dohovorov, pokiaľ ide o prevenciu, ochranu obetí, ich odškodňovanie a tresty pre obchodníkov, čím sa do medzinárodného práva prenesú už platné ustanovenia európskeho práva.

Akú úlohu tu môže zohrávať občianska spoločnosť?

Uplatňovanie týchto textov nezávisí len od policajtov, colníkov, sudcov a inšpektorov práce. Povinnosť zabezpečiť ich uplatňovanie má každý, a najmä podniky, v rámci ich sociálnej zodpovednosti: musia sa uistiť, že



Béatrice Ouin, členka EHSV

Povinnosť zabezpečiť ich uplatňovanie má každý, a najmä podniky, v rámci ich sociálnej zodpovednosti: musia sa uistiť, že dodávateľský reťazec, teda ich subdodávateľia, nevyužívajú nútenú prácu.

dodávateľský reťazec, teda ich subdodávateľia, nevyužívajú nútenú prácu. Odborové zväzy pôsobiace na danom mieste môžu ako prvé odhaliť nútenú prácu a poskytnúť týmto pracovníkom pomoc. Združenia spotrebiteľov môžu vyvíjať tlak a požadovať transparentnosť vo výrobnom reťazci, ako sa to robí napríklad v rámci kampane „Clean clothes“ v textilnom priemysle.

PLENÁRNE ZASADNUTIE V SKRATKE

Všetci občania EÚ nemôžu voliť v národných voľbách

Napriek tomu, že v zmluvách EÚ sa uvádza, že „Každý občan má právo zúčastňovať sa na demokratickom živote Únie,“ tri milióny európskych občanov žijúcich v zahraničí, hoci je to v rámci EÚ, nemajú právo voliť v národných voľbách v krajine, odkiaľ pochádzajú, alebo v krajine, kde žijú. Päť členských štátov EÚ nedovoľuje svojim občanom žijúcim v zahraničí voliť v národných voľbách. EHSV tvrdí, že právo na voľný pohyb v rámci EÚ a skutočnosť, že niektorí občania, ktorí si toto právo uplatňujú, nemôžu voliť v národných voľbách, si navzájom protirečia.



© Natursports

Ochrana spotrebiteľov a nadmerné zadĺženie

V dôsledku finančnej krízy, nárastu životných nákladov a využívania hotovostných úverov sa prehĺbil problém nadmerného zadĺženia. Na úrovni EÚ sa mu však zatiaľ nevenovala náležitá pozornosť. EHSV si želá, aby bol zavedený vhodný a jednotný postup, ktorý by zahŕňal aj overovanie pohľadávok, právnu úpravu úžery na celoeurópskej úrovni a preventívne opatrenia.

Za obnovu európskeho priemyslu

Podľa názoru EHSV prioritám Komisie v oblasti priemyselnej politiky chýba jasná vízia a účinné opatrenia na vytvorenie priaznivého prostredia pre priemysel v Európe. Bez konkurencieschopnej priemyselnej základne Európa nezabezpečí rast ani zvyšovanie zamestnanosti. EHSV okrem iných opatrení navrhuje znížiť ceny energie, venovať väčšiu pozornosť úlohe služieb a zlepšiť financovanie inovácií Európskou úniou.

Koridory základnej siete a Nástroj na prepájanie Európy

EHSV celkovo hodnotí toto oznámenie ako užitočný nástroj na uplatňovanie usmernení TEN-T, ktorý umožní zainteresovaným stranám konať proaktívne a optimalizovať svoje plánovanie. Stále však je čo zlepšovať. Napríklad pokiaľ ide o systém riadenia, EHSV sa domnieva, že rozhodujúca je primeraná kontrola implementácie.

UŽ ČOSKORO V EHSV

Literárne obedy 2014

Od roku 2007 EHSV každoročne organizuje štyri literárne obedy, ktoré sa zvyčajne konajú v júni. Tohtoročnou témou bude cestovanie a úryvky zo svojich diel prídu vo svojom materskom jazyku prečítať štyria európski autori – z Grécka, Dánska, Bulharska a Talianska.

Ak to počasie dovolí, tieto literárne obedy sa uskutočnia na terase budovy Jacques Delors. Po každom čítaní bude nasledovať pohostenie, na ktorom sa budú podávať špeciality z krajiny autora. (llc)



Spisovateľka Rolli Lucarotti bola hosťom literárnych obedov v roku 2013



NA SLOVÍČKO MEDZI KOLEGAMI (ROZHOVOR)

Giuseppe Iuliano: EHSV má vynikajúce možnosti na to, aby pripomenul ľuďom dôležitosť európskej integrácie

Francúzska členka skupiny „Pracovníci“ Béatrice Ouin, ktorá zastupuje členov EHSV v redakčnej rade EHSV info, sa v sérii rozhovorov rozpráva so svojimi kolegami, aby zistila, aké témy im najviac ležia na srdci. Nedávno sa stretla s talianskym členom skupiny „Pracovníci“ Giuseppem Iulianom, ktorý je zároveň členom Talianskej konfederácie odborových zväzov pracovníkov (CISL).

EHSV info: Ste členom Talianskej konfederácie odborových zväzov pracovníkov (CISL). Mohol by ste opísať Vašu organizáciu a jej úlohu vo Vašej krajine?



Giuseppe Iuliano, člen EHSV

Giuseppe Iuliano: CISL je jednou z troch najväčších talianskych konfederácií odborových zväzov a má 4°500°000 členov. Táto konfederácia sa sama definuje predovšetkým ako nezávislá organizácia, ktorej centrálnou úlohou v talianskej spoločnosti je kolektívne vyjednávanie založené na pragmatizme. CISL zdôrazňuje význam sociálneho dialógu ako kľúčového prvku v komplexných ekonomikách moderných demokratických štátov, ktorý

zaručuje rovnomerný rozvoj a prerozdelenie bohatstva. V rámci konfederácie sa zaoberám medzinárodnou politikou a využívam pritom dobre rozvinutú sieť vzťahov s odborovými zväzmi, ktoré vo svete vynikajú vďaka sile ich myšlienok a ich pozitívnemu vplyvu na ich národné ekonomiky. Sme jedným z najväčších spojencov a podporovateľov brazílskej federácie odborových zväzov CUT. Z jej radov vzišiel prezident Lula, ktorý sa stal politikom schopným ovplyvniť rovnováhu politických síl na celom svete. Intenzívne spolupracujeme s odborovými zväzmi takmer vo všetkých častiach sveta.

Jednou z Vašich hlavných kompetencií v EHSV sú ľudské práva. Akú úlohu zohráva a môže zohrávať Európa pri podporovaní a presadzovaní týchto práv?

Už roky sa vytrvalo usilujem zabezpečiť silnú pozíciu EHSV v rámci monitorovania európskeho nástroja pre demokraciu a ľudské práva a, vo všeobecnosti, všetkých nástrojov spolupráce. To tvorí podstatnú časť zahraničnej politiky EÚ s účasťou organizovanej občianskej spoločnosti. Šesťdesiatpäť rokov od prijatia Všeobecnej deklarácie ľudských práv sú hospodárske a sociálne práva, a predovšetkým pracovné práva, najviac ohrozené spomedzi všetkých základných ľudských práv. Vďaka svojej histórii

a „sociálnemu modelu“, ako aj vďaka schopnosti spájať hospodársky rozvoj so zabezpečením sociálnej ochrany je Európa pre zvyšok sveta všadeprítomným modelom presadzovania ľudských práv. Nie náhodou hovoril prezident Obama počas medzinárodnej diskusie o globalizácii o potrebe zaviesť „celosvetový sociálny model“, ktorý by sa inšpiroval históriou a skúsenosťami Európy.

Taliani sa tradične pokladajú za zástancov EÚ. Ako to vyzerá dnes, v časoch krízy? A ako môžu občianska spoločnosť a EHSV prispieť k ďalšiemu rozvoju európskej integrácie?

Bohužiaľ, aj v Taliansku sa rozprúdila povrchná diskusia, v ktorej je Európa označovaná za jeden z dôvodov pretrvávajúcej finančnej a hospodárskej krízy, a nie ako súčasť jej riešenia. EHSV má ako zástupca organizovanej občianskej spoločnosti vynikajúce možnosti na to, aby pripomenul ľuďom dôležitosť európskej integrácie, a síce práve preto, že sa zaoberá kľúčovými otázkami hospodárstva a zamestnanosti a využíva účasť zastupiteľských organizácií na podporu a doplnenie oslabenej úlohy, ktorú v súčasnosti v riadení Európy zohrávajú politickí zástupcovia.

STRUČNE

V boji proti nezamestnanosti mladých spojil EHSV svoje sily so zainteresovanými stranami

Európsky hospodársky a sociálny výbor usporiadal verejnú diskusiu o uplatňovaní politiky EÚ v oblasti zamestnanosti mladých ľudí, v nadväznosti na štúdiu o vplyve, ktorú v súčasnosti na túto tému uskutočňuje jeho stredisko na monitorovanie trhu práce (SMTP). Do diskusie sa zapojili zainteresované strany na vysokej úrovni, medzi inými zástupcovia inštitúcií EÚ (Komisie a Európskeho parlamentu), sociálni partneri a predstavitelia európskych a národných mládežníckych organizácií.

Všetci účastníci sa zhodli na tom, že boj proti nezamestnanosti mladých ľudí je najnaliehavejšou výzvou súčasnosti. Podrobne sa diskutovalo o uplatňovaní systému záruky pre mladých ľudí v jednotlivých členských štátoch, pričom sa prihliadalo na také faktory, ako je potreba rastu, vytváranie kvalitných pracovných miest, prepojenie politiky zamestnanosti s priemyselnou politikou a pomoc podnikom (najmä MSP) pri vytváraní pracovných miest. „Univerzálne riešenie však neexistuje, a my potrebujeme prístupy prispôbené požiadavkám trhu práce jednotlivých krajín a potrebám mladých ľudí. Aby sa mohlo vyhovieť potrebám trhu práce, je nevyhnutné uskutočniť štrukturálne reformy systémov vzdelávania a odbornej prípravy. Tieto reformy prinesú pozitívne výsledky, keď hospodárstvo znovu začne rásť,“ povedala predsedníčka SMTP Christa Schweng (skupina „Zamestnávateľia“, Rakúsko). (ak)

Telom i dušou za EÚ

Európski úradníci rozbehli na internete svoju vlastnú iniciatívu s názvom „Hearts and minds for the EU“. Jej cieľom je ukázať, čo EÚ skutočne znamená pre ľudí, ktorí pracujú v inštitúciách a okolo nich. Niektorí si na kus reči pozvali aj priateľa zo svojej krajiny, aby sa s nimi podelil o svoje názory na Európu.

Do projektu sa zapojila aj podpredsedníčka EHSV Jane Morrice: „Teším sa, že som spolu s 500 miliónmi Európanov získala Nobelovu cenu za mier. Európa je úžasný mierový program! Mier, spravodlivosť, rovnosť. Európa je naša budúcnosť. Od nás všetkých závisí, aká bude!“



<http://heartsandmindsforeu.eu>
Facebook: <https://www.facebook.com/heartsandmindsforeu>
Twitter: @HAMFEU

Všetky materiály zverejnené na týchto internetových stránkach môžu byť použité v tlačných, sociálnych alebo audiovizuálnych médiách s uvedením zdroja „Hearts and Minds for Europe“. (pb)

Návšteva popredných činiteľov EÚ pri príležitosti 20 rokov podpory EÚ mierovému procesu



Vedúca regionálnej kancelárie EK v Severnom Írsku Colette Fitzgerald, primátor Belfastu Máirtín Ó Muilleoir, predseda EHSV Henri Malosse, podpredsedníčka EHSV Jane Morrice a predseda Úradu exekutívy Severného Írska v Bruseli (ONIEB) Gerry Mulligan (ONIEB)

Užšie predsedníctvo EHSV navštívilo 2. až 4. apríla Severné Írsko. Delegácia sa stretla s premiérom Severného Írska, ministrami zodpovednými za európske záležitosti, primátorom Belfastu, predsedom Zhrmazdenia Severného Írska a predsedom výboru pre úrad premiéra a vicepremiéra. Bola to prvá návšteva užšieho predsedníctva EHSV v Severnom

Írsku. Rozhovory sa týkali hlavne ďalšej podpory EÚ mierovému procesu a výziev spojených s nadchádzajúcimi voľbami do Európskeho parlamentu. Užšie predsedníctvo ďalej diskutovalo so zástupcami medzikomunitnej organizácie INTERCOMM, ktorá sa svojou každodennou prácou podieľa na budovaní mieru v severnom Belfastu.

„Z mierového programu Európskej únie sa 20 rokov financovali projekty, ktoré pomohli napredovať v mierovom procese. Niet pochybností o tom, že ešte stále pretrvávajú niekoľko problémov“ uviedol predseda EHSV Henri Malosse. „Ale EÚ dokázala, že v Severnom Írsku môže dlhodobô pôsobiť. EHSV chce zdôrazniť, že ľudia a politici majú našu plnú podporu bez ohľadu na to, ako dlho to potrvá.“

Podpredsedníčka EHSV Jane Morrice, ktorá žije v Severnom Írsku, zastáva názor, že Severné Írsko by malo lepšie využívať svoje „osobitné“ vzťahy s EÚ. „My v EHSV k tomu chceme svojím dielom prispieť a postarať sa o to, aby bol hlas podnikov, odborov a dobrovoľníckych organizácií vypočutý na čo najvyššej úrovni novej administratívy“, uviedla. (dd)



Dilana Slavova, členka EHSV a predsedníčka sekcie NAT

Je čas zbúrať v Európe všetky múry!

Dilana Slavova, predsedníčka odbornej sekcie pre poľnohospodárstvo, rozvoj vidieka a životné prostredie (NAT), skupina „Iné záujmy“

Bola to moja prvá návšteva Severného Írska. Dlhú som toto miesto vnímala ako dejisko jedného z „neriešiteľných“ svetových konfliktov so slabou nádejou, že sa násilie medzi katolíckymi a protestantmi vyrieši politickou cestou.

Severné Írsko si dnes plne uvedomuje vážnosť problémov, ktoré stále pretrvávajú, a zároveň, ako som mala možnosť vidieť, predstavuje sľubný príklad toho, ako dokáže miestna snaha o budovanie mieru ovplyvniť násilný konflikt. Skupiny občianskej spoločnosti pomáhajú vytvárať priestor pre dialóg a zabezpečovať verejnú podporu, ktorá je pre politickú dohodu potrebná. Navyše pokračujú v práci vo svojich komunitách a usilujú sa o trvalý návrat pokojných vzťahov.

Severné Írsko má dobre vybudovanú sieť pacifistických zameraných organizácií, ktoré zohrali dôležitú úlohu v snahe zaisťiť tzv. Veľkopiátkovú dohodu a ďalej sa usilujú o zlepšenie vzťahov medzi katolíckou a protestantskou komunitou. Mimovládne organizácie, s ktorými sme sa stretli, sa zasadujú za mier aktívnou a kooperatívnou snahou o vyriešenie komunitných konfliktov, či už na miestnej alebo medzinárodnej úrovni. Vychádzajú zo zásad budovania mieru a riešenia konfliktov, ako je demokracia, dohoda, inkluzívny proces rokovania a prístup bez použitia násillia, a usilujú sa dať dohromady rôzne skupiny v rámci rozdelených spoločenských a mimo nich, aby prostredníctvom dialógu presadzovali dôveru a pochopenie.

Myslím si, že dnešné Severné Írsko je symbolom smerovania k mierovému procesu, väčšej tolerancie a pochopeniu. Je príkladom nádeje a viery a jeho skúsenosti by sa mohli využiť pri riešení iných konfliktov v Európe.

EHSV info v 23 jazykoch : http://www.eesc.europa.eu/activities/press/eescinfo/index_fr.asp

Redakcia:

Béatrice Ouin – zastupujúca v redakčnej rade členov EHSV (skupina „Pracovníci“, Francúzsko)
Peter Lindvald-Nielsen (pln)
Henry Borzi (hb)

Patricia Benda (pb)

Silvia M. Aumair (sma)

Koordinácia:

Agata Berdys

Do tohto čísla prispeli:

Alejandro Izquierdo Lopez (ail)
Angeliki Karampourouni (ak)
Anna Comi (ac)
Anna Kozdój (ak)
Doriana Dragomir (dd)
Laure Limousin (ll)
Lourdes Lain Caviedes (llc)
Milen Minchev (mm)

Adresa:

Európsky hospodársky a sociálny výbor
Budova Jacques Delors, 99 Rue Belliard,
1040 Brusel, Belgicko
Tel.: (+32 2) 5469476
Fax: (+32 2) 5469764
E-mail: info@eesc.europa.eu
Internet: <http://www.eesc.europa.eu/>

EHSV info vychádza deväťkrát do roka pri príležitosti plenárneho zasadnutia výboru.

Tlačenú podobu EHSV info v anglickej, francúzskej a nemeckej jazykovej verzii dostanete na požiadanie na tlačovom oddelení Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru.

Okrem toho je vo formáte pdf dostupné v dvadsiatich troch jazykoch na internetovej stránke:

<http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>

EHSV info nie je oficiálny vestník prác výboru, tieto sú oficiálne uverejňované v Úradnom vestníku Európskej únie a iných publikáciách výboru.

Reprodukcia s uvedením zdroja povolená (prosíme zaslať jeden výtlačok redakcii).

Náklad: 12 310 výtlačkov.

Ďalšie číslo vyjde v júli 2014

Jún 2014/5



Úrad pre publikácie